

## CHANGING THE POSITION OF BELARUSIAN CULTURE IN INTERCULTURAL DIALOGUE IN THE WESTERN BELARUSIAN REGION IN THE FIRST HALF OF THE XX CENTURY

*Annotation.* The article analyzes the changing position of Belarusian culture in intercultural dialogue in the Western Belarusian region, which was part of various state entities. It is concluded that due to regional specifics and government policies, aimed, as a rule, at solving political problems or ensuring loyalty on the part of the local population, Belarusian culture has never occupied a dominant position in intercultural dialogue.

*Key words:* cultural policy, region, language, education, book publishing, ethnic component

### **Сведения об авторе:**

**Ковалёва Наталья Николаевна**, кандидат истических наук, доцент, доцент кафедры гуманитарных наук Брестского государственного технического университета.

Kovaleva Natalya Nikolaevna, Ph.D. ist. Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Humanities, Brest State Technical University.

УДК 316.77

## **МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

*Т. П. КОРОТКАЯ, Д. Ю. МАСТИЧ*

*Белорусский государственный экономический университет  
г. Минск, Беларусь*

Межкультурные коммуникации имеют огромное значение в современном мире в общении людей из разных культур. В эпоху многонациональности и глобализации, мир стал более доступным и открытым. Сегодня люди обмениваются информацией, взаимодействуют с представителями других культур чаще, чем раньше.

Коммуникация (латинское слово: communication – связь, сообщение; образовано от латинского слова: communicare – делать общим, связывать, сообщать). Коммуникация – это тип активного взаимодействия между объектами любой природы, предполагающий информационный обмен [1].

Межкультурная коммуникация – это множество разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам.

Такое понятие, как межкультурная коммуникация, имеет в научной литературе много синонимов: кросс культурная коммуникация, межэтническая коммуникация, межкультурная интеракция.

Многие специалисты утверждают, что говорить о межкультурной коммуникации стоит тогда, когда люди представляют разные культуры и понимают,

как чужое всё, что не относится к их культуре. Отношения являются межкультурными, если их участники не пользуются собственными традициями, обычаями, представлением и способам поведения, а знакомятся с чужими правилами и нормами повседневного общения.

Для более результативного общения и взаимодействия с представителями другой культуры, нужно не только научиться говорить на их языке, но и мыслить на этом языке, правильно объяснять и использовать невербальные средства общения, свойственные данной культурной общности.

Обзор литературы показывает, что имеется два подхода к определению сущности межкультурной коммуникации:

- *лингвистический*, относящий процессы межкультурной коммуникации к речевой деятельности;
- *ценностно-культурный*, опирающийся на достижения многих наук.

**Лингвистический подход** в определении сути межкультурной коммуникации оперирует дефинициями, в которых акцентируется внимание на значении языка в процессах межкультурного общения [2, с. 62–66].

Выделяют три основных вида межкультурной коммуникации – вербальную, невербальную и паравербальную.

Доказано, что с помощью языка люди передают не более 70 % информации. Остальная информация передаётся с помощью жестов, мимики, пантомимики, дистанции, тона, темпа речи и др., то есть, несловесных средств, невербальных. Незнание этих средств приводит к коммуникативным сбоям и к различным конфликтным ситуациям между людьми. Изучение средств невербальной коммуникации актуально и для теории культуры вообще, и для теории коммуникации, в частности. Это обусловлено тем, что вопросы невербальной коммуникации имеют важное значение для речевой деятельности людей разных национальностей, особенно в современном мире, в котором идут глобальные процессы интеграции на всех уровнях взаимодействия. Невербальные средства общения чаще применяются тогда, когда между людьми затруднен процесс коммуникации средствами вербального языка. Одни и те же жесты могут иметь совершенно разное значение у представителей разных народов.

Например, приветствие в некоторых странах имеет национальную окраску. Часто в качестве приветствия используется рукопожатие. Но, не везде принято пожимать руку женщинам, а потому стоит подождать, пока женщина сама протянет её вам. Во Франции и странах Средиземноморья распространены поцелуи в щеку, в Латинской Америке – объятия.

Для того, чтобы наладить эффективное взаимодействие представителей разных культур, бывает недостаточно преодоления языкового барьера. Иногда просто необходимо преодолеть культурный барьер. Каждая культура имеет свои специфические национальные особенности. Именно они могут стать той преградой, которая затруднит процесс межкультурного общения.

Суть **ценностно-культурного** подхода состоит в том, что язык не существует вне культуры, в «плёну» у которой находимся и все мы. Поэтому источником или непосредственной причиной большинства конфликтов в общении является культура.

Когда в коммуникации участвуют представители разных культур, тогда сталкиваются различные взгляды на мир. Человек в чужой культуре видит много странного и необычного, иногда чуждого, неприемлемого для себя. Что может вызывать неадекватное поведение в ситуации коммуникации. Встречу двух культур можно сравнить с понятиями «внутреннего» и «внешнего», «своего» и «чужого». «Внутреннее» – это значит своё, родное, это защищенность, уверенность, «внешнее» – это неизвестное, угрожающее. На психологическом уровне человек, вступая в коммуникативный акт с представителем чужой культуры, настроен заведомо негативно. И только изучив культурные различия, он постепенно сможет понять причины своей неприязни.

Многие люди считают свою собственную культуру центром мира и примером для всех других. Это явление называют «этноцентризмом». Как правило, этноцентризм мешает человеку быть толерантным к представителям другой культуры, адекватно принимать их.

Среди существующих в современном мире культур есть те, которые близки друг к другу, имеют незначительные различия в таких элементах, как религия, язык, климат, пища, одежда, уровень образования, материальный комфорт, структура семьи, обычаи и т. д. Представителям близких культур легче адаптироваться к новой культуре. В этом случае можно говорить о минимальной культурной дистанции.

Культурная дистанция – это степень близости или несовместимости культур друг с другом.

У многих народов существуют пословицы, которые предостерегают от разжигания конфликта культур. Русская пословица «В чужой монастырь со своим уставом не ходят» и английская «When in Rome, do as Romans do» (Приехав в Рим, делай, как римляне) учат быть терпимыми к взглядам и обычаям других, убеждают в необходимости принятия и соблюдения чужих правил. Но сейчас, в условиях социальных, экономических, политических конфликтов, многочисленные беженцы, иммигранты, страдают от конфликтов с «чужим уставом» даже в благополучной экономической ситуации.

Что же такое конфликт культур?

Если вдуматься в слово «иностраный», то становится ясно, что в это понятие вкладывается всё то, что из иных стран, далёкое, чужое. А вот родная, не из иных стран, культура объединяет людей и одновременно отделяет их от других культур. Иначе говоря, родная культура – это и щит, охраняющий национальное своеобразие народа, и глухой забор, отгораживающий от других народов и культур. Суть термина конфликт культур и состоит в столкновении разных ценностей и убеждений.

Таким образом, весь мир делится на своих, объединенных языком и культурой людей и на чужих, не знающих языка и культуры. Кстати, тот неоспоримый факт, что по различным социально-историческим причинам именно английский язык стал главным международным средством общения и поэтому им пользуются миллионы людей, для которых этот язык неродной, не только принес англоязычному миру огромную политическую, экономическую и иную пользу,

но и как бы лишил этот мир щита: сделал его культуру открытой, выставленной напоказ всему остальному человечеству. При национальной любви англичан к закрытости – «мой дом – моя крепость» – это представляется неким парадоксом и иронией судьбы. Их национальный дом открылся всем на свете через английский язык.

Римляне и древние греки всех людей других стран и культур называли варварами – от греческого *barbaros* «чужеземец». Чужая речь ими воспринималась на слух как невнятное бар-бар-бар (ср. русское боло-бол).

Примеры столкновений культур даёт просто реальное общение с иностранцами как в их стране, так и в своей родной. Такого рода конфликты порождают множество курьезов, анекдотов, смешных сюжетов («наши за границей» и т. п.), неприятностей, драм и даже трагедий.

Итальянская семья усыновила чернобыльского мальчика. Ночью в посольстве Украины в Риме раздался звонок: взволнованный женский голос просил о помощи: «Приезжайте скорее, мы не можем его уложить спать, он кричит, плачет, будит соседей». На место происшествия помчалась посольская машина с переводчицей, которой бедный мальчик объяснил, рыдая: «Я хочу спать, а они надевают на меня костюм!» Ложиться спать для мальчика обозначало: раздеваться. В его культуре не было пижамы, да ещё имеющей вид тренировочного костюма.

Культурные контакты являются важной составной частью общения между народами. Взаимодействуя, культуры дополняют друг друга, а также вступают в сложные отношения, в процессе которых каждая из них обнаруживает свою уникальность, самобытность и специфику, взаимно адаптируются путем заимствования лучших продуктов. Приобретённые изменения вынуждают людей определённой культуры приспособляться к ним, осваивая и используя новые элементы в своей жизни.

С необходимостью адаптации к новым культурным условиям сталкиваются многие. Например, бизнесмены, ученые, на время выезжающие за границу и вступающие при этом в контакт с чужой культурой; длительное время живущие в чужой стране иностранные студенты; персонал иностранных компаний; миссионеры, администраторы, дипломаты; эмигранты и беженцы, добровольно или вынужденно сменившие место жительства, переехавшие в другую страну навсегда. В результате этого достаточно сложного процесса человек достигает совместимости с новой культурной средой в большей или меньшей степени. Считается, что во всех этих случаях мы имеем дело с процессом аккультурации.

**Аккультурация** (лат. *ad* – к и *cultura* – образование, развитие) – это процесс взаимодействия и взаимовлияния культур, изменения материальной культуры, обычаев и верований, происходящий при непосредственном контакте и взаимовлиянии разных социокультурных систем [3].

Можно выделить три подхода к изучению межкультурного общения:

- функциональный;
- объяснительный;
- критический.

**Функциональный подход** позволяет изучать стили общения в разных культурах. Согласно ему, в ситуациях межкультурной коммуникации люди зачастую меняют модели своего коммуникативного поведения, приспосабливаясь к моделям партнеров по общению

**Объяснительный** рассматривает культуру как среду обитания человека, созданную и изменяемую через общение. Суть подхода заключается в том, чтобы понять и описать, но не предсказать поведение человека. Так как, в силу субъективности человеческого опыта поведение человека становится непредсказуемым, и на него невозможно каким-либо образом повлиять.

**Критический подход** в исследованиях межкультурной коммуникации делает акцент на изучении условий общения: ситуаций, окружающей обстановки. Сторонники данного подхода интересуются прежде всего историческим контекстом коммуникации.

Подходы основываются на различных представлениях о природе человека, человеческом поведении и природе человеческих знаний. Каждый из них вносит свой вклад в наше понимание процесса межкультурного общения.

Значимость межкультурной коммуникации заключается в том, что, зная всё о себе, своей культуре, мы стремимся узнать больше о тех, кто отличается от нас, не осуждая, а просто понимая и принимая аспекты их мировоззрения, а также учимся сосуществовать и уважать их образ жизни.

### Литература:

1. Азаренко, С. А. и др. Коммуникация / С. А. Азаренко. Г. И. Рузавин. А. Я. Флиер. В. Л. Бернштейн. П. С. Александров // Гуманитарный портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://gtmarket.ru/concepts/7132>. – Дата доступа : 03.05.2023.

2. Донец, П. Н. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации / П. Н. Донец // Вісник ХНУ – № 930. 2010. – С. 62–66 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://core.ac.uk/download/pdf/46591026.pdf>. – Дата доступа : 04.05.2023.

3. Особенности процесса аккультурации. Аккультурация: понятие, факторы, этапы. Аккультурация как форма межкультурной коммуникации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [https://studme.org/90311/kulturologiya/osobennosti\\_protsesta\\_akkulturatsii](https://studme.org/90311/kulturologiya/osobennosti_protsesta_akkulturatsii). – Дата доступа : 04.05.2023.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, язык, проблемы межкультурной коммуникации, культура, аккультурация.

**Аннотация:** статья посвящена определению целесообразности изучения такого предмета как межкультурная коммуникация. Каковы причины актуальности проблем межкультурной коммуникации? Какие существуют препятствия взаимодействия с представителями других культур? Статья адресована широкому кругу читателей, которые интересуются проблемами межкультурной коммуникации.

## INTERCULTURAL COMMUNICATIONS IN THE MODERN WORLD

*Annotation.* the article is devoted to determining the feasibility of studying such a subject as intercultural communication. What are the reasons for the relevance of the problems of intercultural communication? What are the obstacles to interaction with other cultures? The article is addressed to a wide range of readers who are interested in the problems of intercultural communication.

*Key words:* intercultural communication, language, problems of intercultural communication, culture, acculturation.

### **Сведения об авторах:**

**Короткая Татьяна Петровна**, доктор философских наук, профессор, профессор кафедры философии, Белорусский государственный экономический университет.

Korotkaya Tatyana Petrovna, Doctor of Philosophy, Professor, Professor of the Department of Philosophy, Belarusian State Economic University.

**Мастич Диана Юрьевна**, студентка факультета экономики и менеджмента, Белорусский государственный экономический университет.

Mastsich Dzyana Yuryevna, student of the Faculty of Economics and Management, Belarusian State University of Economics.

УДК 316.77

## **ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ НА ОСНОВЕ СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПЛАТФОРМ**

*Т. П. КОРОТКАЯ, Д. П. СВЕТЛИЧНИКОВА*

*Белорусский государственный экономический университет*

*г. Минск, Беларусь*

В связи с ускоренным развитием информационных технологий, проблема развития дистанционного обучения приобретает особую значимость.

Идея создания дистанционного обучения появилась точно не вчера, а достаточно давно. Постоянно росло количество школьников и студентов в учреждениях образования, но при этом школы и университеты часто имели ограничения по вместимости учеников – всё это вело к развитию обучающих платформ для дистанционного обучения. А пандемия COVID-19 дала мощный толчок для перехода к новому формату образования.

Дистанционное обучение – это способ обучения на расстоянии, при котором преподаватель и обучаемые физически находятся в разных местах. Это средство обучения, использующее аудио, видеотехнику, интернет и также спутниковые каналы связи.

Дело в том, что сама форма обучения, когда учащиеся и преподаватели не общаются между собой в течение всего учебного курса, хорошо известна в Республике Беларусь. Это существующее во многих вузах заочное обучение.